



EDP 5000
V1.0



MANOR

- NL** Gebruiksaanwijzing
- F** Mode d'emploi
- D** Gebrauchsanleitung
- E** Manual de instrucciones
- P** Manual de instruções
- I** Istruzioni per l'uso
- GB** Instruction manual
- N** Bruksanvisning
- S** Bruksanvisning
- DK** Brugsanvisning
- SF** Käyttöohje
- GR** Καθαριστη υψηλησ πιεσησ
- RUS** Руководство по эксплуатации
- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Návod k použití
- RO** Manual de instrucțiuni
- TR** Kullanma kilavuzu

Στάθμη ηχητικής πίεσης μετρημένη σύμφωνα με ISO 3744:

EDP 5000	
L_{pA} (ηχητική πίεση)	dB(A) < 70

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί πλήρως στο εργοστάσιο. Από την ημερομηνία αγοράς μια εγγύηση 2 ετών καλύπτει τα ελαττωματικά υλικά και τα κατασκευαστικά ελαττώματα. Για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/συγκροτήματα μπαταριών και φορτιστές ισχύει μια εγγύηση 6 μηνών.

Όροι εγγύησης

Αν το προϊόν δείχνει βλάβες ως αποτέλεσμα ελαττωμάτων υλικού και παραγωγής κατά την διάρκεια της εγγύησης, εμείς εγγυόμαστε δωρεάν συντήρηση υπό τον όρο ότι:

- το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί κατάλληλα και για την χρήση για την οποία προορίζεται.
- οι επισκευές εκτελούνται επαγγελματικά από κάποιο πρόσωπο ορισμένο από τον παροχέα.
- πρέπει να υποβληθεί απόδειξη αγοράς.

Τα εξαρτήματα και τα μέρη που δείχνουν κανονική φθορά δεν καλύπτονται από καμία εγγύηση.

Αν, κατά τη διάρκεια της εγγύησης, συμβεί μια βλάβη η οποία δεν μπορεί να επισκευαστεί, το αντικείμενο θα αντικατασταθεί δωρεάν.



ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Στην περίπτωση κατά την οποία χρειάζεται να αντικαταστήσετε το προϊόν μετά από εκτεταμένη χρήση, μην τον βάλετε στα οικιακά απορρίμματα αλλά διαθέστε τον με έναν περιβαλλοντικά ασφαλή τρόπο.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



H Lavorwash S.p.A. δηλώνει ότι τα μηχανήματα:
Υποβρύχια αντλία EDP 5000

έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1,
EN 60335-2-41, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 62333

και σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:
2004/108/EK, 2006/95/EK

Pegognaga, 02-2010

Giancarlo Lanfredi
Director

Lavorwash S.p.A., via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

Μπορεί να αλλάξει; Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ПОГРУЖНОЙ НАСОС EDP 5000

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все предупреждения и инструкции.

Несоблюдение приведенных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать серьезные травмы. **Сохраните все предупреждения и инструкция для обращения к ним в будущем.**

Предупреждения по безопасности

- 1) **Безопасность на рабочем месте**
 - а) **Соблюдайте чистоту на рабочем месте и поддерживайте должный уровень освещения.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
 - б) **Не работайте с инструментом во взрывоопасном окружении, например в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли.** При работе электроинструмент искрит и искры могут воспламенить пыль или пары.

RUS

- c) При работе с электроинструментом не допускайте детей и посторонних к рабочему месту. При отвлечении внимания вы можете потерять контроль над инструментом.
- 2) **Электрическая безопасность**
 - a) Вилка подключения инструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Не проводите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для инструментов с защитным заземлением. Подлинный штекер и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.
 - b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, как-то трубами, радиаторами отопления, плитами и холодильниками. При контакте тела с заземленными объектами существует повышенный риск поражения электрическим током.
 - c) Не допускайте попадания электроинструмента под дождь или воздействие влаги. Вода, попавшая в электроинструмент, повышает риск поражения электрическим током.
 - d) Не перегибайте шнур. Не используйте шнур для переноски электроинструмента, а также для включения и отключения электроинструмента от сети. Оберегайте шнур от воздействия тепла, масла, острых кромок или движущихся деталей. Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
 - e) При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только удлинитель предназначенный для наружного применения. Использование кабеля для наружного применения снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажных условиях, используйте источник питания с устройством защиты от остаточного заряда (RCD). Использование RCD снижает риск поражения электрическим током.
- 3) **Личная безопасность**
 - a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
 - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем и средства защиты органов слуха, используемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, снижают риск травм.
 - c) Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении "Выкл." перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку и/или подключите его к аккумулятору, перед подъемом или перемещением инструмента. Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
 - d) Перед включением электроинструмента извлеките инструменты для настройки или гаечный ключ. Гаечный ключ или инструмент, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 - e) Не переоценивайте свои способности. Постоянно поддерживайте надежное и устойчивое положение. Это позволяет обеспечить лучший контроль за инструментом в неожиданных ситуациях.
 - f) Надевайте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.

- g) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются. Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.
- 4) Использование электроинструмента и уход
 - a) Не перегружайте электроинструмент. Для проведения определенных работ используйте только соответствующий электроинструмент. Подходящий электроинструмент работает лучше и надежнее в диапазоне мощности, для которого он предназначен.
 - b) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент с неработающим выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) Выньте вилку из штепсельной розетки или отключите инструмент от аккумулятора, перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежности или перед помещением инструмента на хранение. Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.
 - d) Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте и не позволяйте пользоваться электроинструментом лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний. В руках неопытных пользователей электроинструмент представляет опасность.
 - e) Проводите обслуживание электроинструмента. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Если электроинструмент неисправен, то перед использованием он должен быть отремонтирован.. Причиной большого числа несчастных случаев стало плохое обслуживание электроинструментов.
- f) Всегда содержите режущие инструменты заточенными и чистыми. Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кройками режет заклинивается и его легче контролировать.
- g) Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями, принимая во внимание условия работы и род выполняемых работ. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- h) Если сетевой шнур поврежден его необходимо заменить специальным шнуром или комплектом, который можно получить у производителя или его представителя по техническому обслуживанию.
- 5) Техперсонал
 - a) Обслуживание вашего электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист и использовать только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
- 6) Использование и уход за зарядными устройствами и аккумуляторами
 - a) Проводите зарядку только с использованием зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство пригодное для аккумуляторов одного типа могут представлять опасность при использовании с аккумулятором другого типа.
 - b) Используйте аккумуляторные инструменты только со специально для них предназначенными аккумуляторами. Применение других аккумуляторов создает риск травмы или возгорания.
 - c) Когда аккумулятор не используется держите его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.

Короткое замыкание контактов может привести к ожогу или возгоранию.

- d) **При неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с жидкостью. При случайном контакте с жидкостью, промойте пораженный участок водой. При попадании жидкости в глаза, дополнительно обратитесь за оказанием медицинской помощи.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора может привести к раздражению или ожогам.

При работе с насосом всегда выполняйте следующие рекомендации по безопасной работе.

- До начала работы проверьте, не поврежден ли насос. При наличии повреждений пользоваться насосом нельзя.
- Подключайте насос только к источнику питания, защищенному заземленным выключателем (30 mA).
- Запрещается эксплуатация насоса в плавательных бассейнах и в других местах, где в воде рядом с работающим насосом могут оказаться люди.
- Запрещается эксплуатация насоса в рыбных прудах и фонтанах.
- Запрещается эксплуатация насоса, если на нем не установлена выпускная трубка длиной не менее 20 см.
- Если насос применяется для перекачивания питьевой воды, всю систему необходимо тщательно промыть.
- Запрещается работа насоса всухую.
- Никогда не переносите насос, держа его за сетевой шнур либо поплавковый выключатель. Используйте для этого только ручку.
- Для перемещения или технического обслуживания насоса всегда отключайте вилку сетевого шнура от розетки.
- Если кабель питания поврежден, его должен заменить изготовитель, его отдел послепродажного обслуживания или аналогичный квалифицированный персонал во избежание опасности поражения электрическим током.

В руководстве используются следующие символы:



Указывает на возможность получения травм или повреждения оборудования.

На устройстве имеются следующие пиктограммы:



Макс. глубина погружения.

IP 68

Может использоваться при полном погружении в воду.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ



Обязательно проверяйте, чтобы напряжение подачи соответствовало напряжению, указанному на табличке характеристик.

ОПИСАНИЕ (РИС. А)

Погружной насос предназначен для накачивания чистой и слегка загрязненной воды. Насос не предназначен для непрерывной работы.

- 1 Поплавковый выключатель
- 2 Выпускное отверстие
- 3 Ручка

Присоединение выпускного патрубка (рис. А)

- Натяните горловину выпускной трубки на патрубок выпускного отверстия (2).

Установка насоса (рис. А)

- Держите насос за ручку (3).
- Аккуратно погрузите насос в воду.
- Удостоверьтесь в том, что насос прочно стоит на дне водоема.



Перед перемещением или установкой насоса всегда отключайте вилку сетевого шнура от розетки.

Включение и выключение (рис. А)

- Для включения насоса вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Для выключения насоса извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

Насос работает только в том случае, если поплавковый выключатель (1) плавает на поверхности. Это предохраняет насос от повреждения, неизбежного при работе всухую.



Насос оборудован устройством термозащиты. В случае перегрузки двигатель выключается. После охлаждения насос вновь автоматически включится в работу.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Насос не нуждается в техническом уходе. Дефекты и неисправности устройства должны устраняться только в авторизованном сервисном центре.



Пользователю запрещается вскрывать и разбирать насос.

Проветривание кожуха насоса (рис. А)

Каждый раз после эксплуатации необходимо слить воду из кожуха насоса.

- Снимите присоединенные шланги.
- Выньте винт из выпускного отверстия (7).
- Наклоните устройство вперед и слейте воду из кожуха.
- Вставьте на место винт и туго затяните его.



Оставляя устройство при температуре ниже 0 °С, не закрывайте полностью выпускное отверстие.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

EDP 5000	
Напряжение сети	В 230
Частота сети	Гц 50
Поглощаемая мощность	Вт 350
Макс. производительность насоса	л/мин 5.000
Макс. глубина погружения	м 5
Макс. подъем	м 6,5

Макс. требуемый размер	мм 5
Макс. температура воды	°C 35
Вес	кг 4,1

Уровень звукового давления измерен согласно нормы ISO 3744:

EDP 5000	
L _{ра} (звуковое давление)	дБ(А) < 70

ГАРАНТИЯ

Данное изделие бло должным образом проверено в заводских условиях. На производственные и материальные дефекты распространяется двухлетняя гарантия. На заряжаемые батареи/аккумуляторы и зарядные устройства распространяется гарантия в 6 месяцев.

Условия гарантии

Если в течение гарантийного срока проявляются неисправности изделия, вызванные материальными или производственными дефектами, то мы гарантируем проведение бесплатного гарантийного ремонта в следующих ситуациях:

- изделие используется должным образом и в целях, для которых он предназначен.
- ремонт выполнен профессионально, лицом назначенным поставщиком.
- представлено подтверждение приобретение инструмента.

На принадлежности и детали, проявляющие признаки естественного износа, гарантия не распространяется.

Если в течение гарантийного срока проявляется дефект не подлежащий исправлению, то изделие подлежит бесплатной замене.



ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Если после длительного срока эксплуатации ваш продукт требует замены, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, утилизируйте его должным образом, чтобы не нанести вреда окружающей среде.



Lavorwash S.p.A. заявляет, что станки:
Погружной насос EDP 5000

сконструирован в соответствии
со следующими стандартами:
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1,
EN 60335-2-41, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 62333

и согласно следующим нормативным
документам:
2004/108/EC, 2006/95/EC

Pegognaga, 02-2010

Giancarlo Lanfredi
Директор

Lavorwash S.p.A., via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

Возможны изменения. Технические
характеристики могут быть изменены без
уведомления.

POMPA ZANURZENIOWA EDP 5000

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje w celu użycia w przyszłości.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa

- 1) **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**
 - a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i brak dostatecznego oświetlenia w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
 - c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i osób postronnych.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.
- 2) **Bezpieczeństwo elektryczne**
 - a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało osoby obsługującej elektronarzędzie jest uziemione.
 - c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nigdy nie należy używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie wolno używać kabla do noszenia urządzenia, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **W przypadku, używania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.



UNIVERSITÀ

**Via J.F. Kennedy, 12
46020 Pegognaga-MN
Italia**